



Compte-rendu CODIE (Comité Départemental Intégration des Etrangers en France) Thématique : apprentissage de la langue

Session distancielle : mardi 30 mars 2021
09h30-12h00



Direction régionale
des affaires culturelles



FDVA
FEDERATION FRANÇAISE
DES VOLONTAIRES
DU DÉVELOPPEMENT
DE LA VIE
ASSOCIATIVE



AGENCE
NATIONALE
DE LA COHÉSION
DES TERRITOIRES



Direction régionale
de la jeunesse, des sports
et de la cohésion sociale (DRJSCS)



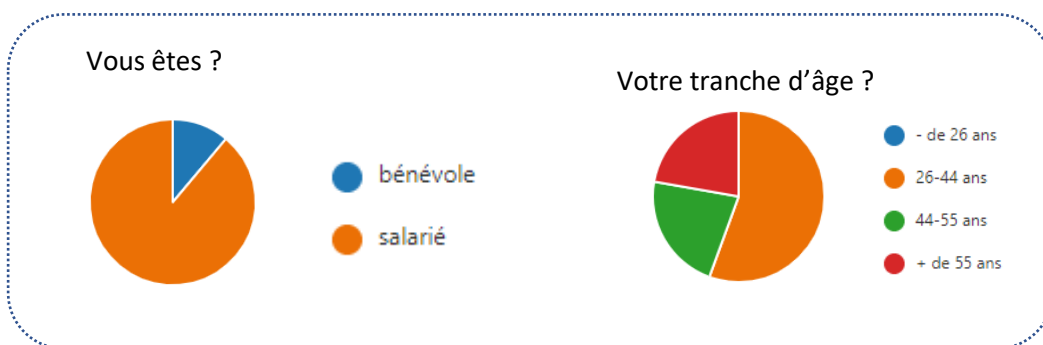
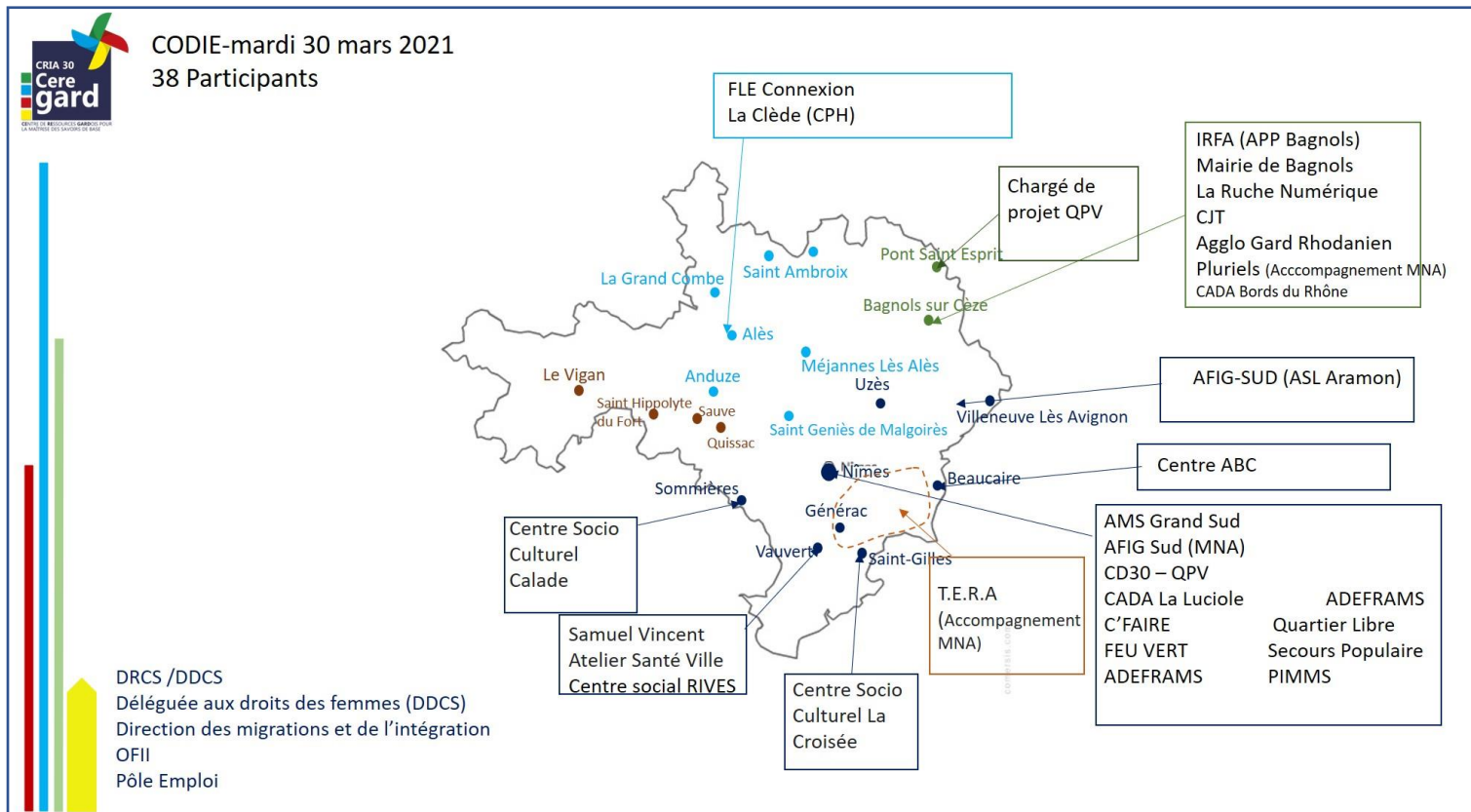
Direction régionale
des entreprises,
de la concurrence,
de la consommation,
du travail et de l'emploi



Réseau National
des Professionnels
et des Centres Ressources
Illettrisme et Analphabétisme



Participants



Institutions

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| DRCS | Nadia TEMPERE |
| DDCS | Pierre Yves DAUTHENAY |
| DDCS, déléguée au droits des femmes | Sandrine BONNAMICH |
| OFII | Emmanuel Arnould |
| DT Pole Emploi | Nathalie VALLAT |
| Mairie de Bagnols sur Cèze | Charlotte BUHOT |
| Agglomération du Gard Rhodanien | Nicolas MALIGNON |

Accompagnement demandeurs d'asile / Mineurs Non Accompagnés

CADA La Luciole	Clorinde BLANC, Christiane DUCROUX
La Clède	Arthur MARCY
CADA Bords du Rhône	Fabienne DARRITCHON
AFIG SUD	Maha DOUKKALI (chargé action MNA)
T.E.R.A Communauté Coste	Christophe LECOINTRE
PLURIELS	Pierre-Jean DOUHAIZENET

Organismes de formation

Centre ABC	Julie COUPAYE
IRFA SUD GARD (APP Bagnols)	Jean-Alain BADOZ
AMS Grand SUD	Djamel MAHIAOUI, Alix DELAROCHE, Hicham STITOUT
AFIG SUD,	Estelle RETOUT (ASL Aramon)
FLE Connexion	Tatiana MEYER
CJT Pierrelatte	Brigitte NEVISSAS

Associations de proximité / ateliers sociolinguistiques

Secours Populaire	Simone SANS
ADEFRAMS	Nadine LOSCHEIDER, Pascal Besson
Quartier Libre	Eva GRANGER
C'FAIRE	Nathanaëlle FOSSE
Samuel Vincent	Fatima CHERBAL
ASV Vauvert	Manon GERVAZ
FEU VERT	Tiphaine TAYAR

Centres socioculturels

La Croisée Saint Gilles	Marlène DABEAU
CALADE Calvisson et Sommières	Claire THIERRY, Nathanaëlle JEANNE
RIVES Vauvert	Eric KRZYWDA

Structure accompagnement au numérique

La Ruche Numérique – Bagnols sur Cèze	Céline Reynier
PIMMS de Nîmes	Fatima AZROUG, Laetitia MAZARS

Excusés

Bruno SOLER, chef projet politique de la ville, Mairie de Vauvert

Eric MASSART, référent illettrisme, FLE Savoirs de base, Maison de l'emploi Alès Cévennes

Paule de BEAULIEU, Greta du Gard

Agathe PIBAROT, chargée de développement de l'emploi et des territoires, DIRECCTE

Joëlle IVARS, Cheffe de Service social territorial Utasi Camargue Vidourle, CD30

Nathalie NANQUETTE, coordinatrice socioculturelle EVS les 4A, Beaucaire

Gaëlle RECOULY-GODON, référente familles, Association Mosaïque en Cèze

Séverine PERROT, association CEFAE - Beaucaire

Marie GODARD, Mission Locale Jeunes Nîmes

Gérome BOUVIER, chargé de mission en contrat de ville, Mairie de Pont Saint Esprit

Richard GARNIER, Chargé de projet, Espélido

Mokhtaria BOUJOUF, Responsable et coordinatrice des actions, Prép'avenir

Le Comité Départemental (CODIE)

Carol' Doladille, directrice du Ceregard, rappelle le cadre du Comité Départemental (CODIE), mis en place le 22 janvier 2020 par la DDCS (Direction départementale de la Cohésion Sociale) dans le cadre du déploiement de la stratégie d'accueil et d'intégration des étrangers en France.

Le CODIE a pour but de favoriser la mobilisation et la coordination de tous les acteurs, l'intégration des étrangers étant une priorité nationale et un enjeu majeur de la cohésion sociale.

Les priorités départementales sont axées sur plusieurs volets dont l'apprentissage de la langue, le premier levier d'intégration sociale et professionnelle.

Une feuille de route a été établie pour structurer ce travail collectif, le Ceregard pilote le groupe de travail "Apprentissage de la langue" avec comme objectif une réflexion collective avec les partenaires et les acteurs de proximité afin de renforcer et structurer les actions d'apprentissage de la langue dans le Gard pour une meilleure intégration des étrangers.

Le Ceregard - CRIA 30

Le Ceregard est le Centre Ressources Illettrisme et Apprentissage de la langue française du Gard (CRIA 30), il est un support essentiel pour soutenir, outiller, structurer, cartographier et professionnaliser les pratiques et actions des professionnels et bénévoles qui accueillent, accompagnent et orientent des personnes en apprentissage ou réapprentissage du français. C'est aussi une Plateforme d'Évaluation Linguistique pour les personnes qui ne maîtrisent pas le français et qui visent l'autonomie linguistique.

Ceregard vient également en appui aux financeurs des politiques publiques.

Le Centre Ressources

Depuis la crise sanitaire le Ceregard a réalisé deux diagnostics de territoire post premier et second confinement pour adapter ses sessions techniques et pédagogiques au plus proche des besoins des acteurs pour permettre la continuité des apprentissages :

Création d'une chaîne [YouTube](#) avec des vidéos thématiques (Illettrisme, apprentissage du français, lectures offertes...), transformation des sessions présentielles en distanciel, maintien des appuis individuels et collectifs, communication et prise en mains d'appli numérique, travail de repérage et d'informations sur les équipements numériques...

Les prochaines sessions proposées sont axées notamment sur la maîtrise des outils numériques pour favoriser l'apprentissage ou le réapprentissage du français à distance et en autonomie.

Découvrir l'agenda : <https://www.ceregard.fr/agenda>

La Plateforme Linguistique du Gard

Depuis 2019, Ceregard est aussi une plateforme d'accueil et d'évaluation et d'orientation linguistique du Gard.

Marion Moignard, conseillère technique et pédagogique au Ceregard, présente ce dispositif qui permet l'accueil, évaluation, l'information et l'orientation des publics désireux d'entamer ou de poursuivre leur apprentissage du français dans leur parcours d'intégration sociale et professionnelle, en complémentarité et en appui des professionnels et bénévoles qui les accompagnent.

Toute structure accompagnant ou accueillant un public en difficulté avec la langue française peut orienter les personnes bénéficiaires et demandeuses d'une évaluation et d'une orientation linguistiques.

Des permanences hebdomadaires ont lieu à Alès, Nîmes et prochainement à Bagnols sur Cèze.

Dans le cadre d'une prestation spécifique, les demandeurs d'emploi des deux agences Pôle Emploi du bassin d'Alès, sont évalués sur la plateforme pour lever les freins de l'apprentissage de la langue et permettre une insertion professionnelle optimale.

Depuis 2020 : plus de 200 personnes évaluées

Pays d'origine des personnes :

Maroc, Afghanistan, Syrie, Algérie, Soudan, Nigéria

Besoins identifiés :

Maîtrise de l'écrit, autonomie numérique, numérote. permis de conduire

La plateforme linguistique est un outil d'évaluation mais également de coordination des actions, de repérage des besoins, d'aide à la structuration des offres sur le territoire, de cartographie des actions linguistiques, de professionnalisation des acteurs.

Pierre-Yves Dauthenay, DDCS du Gard, rappelle les enjeux de l'apprentissage de la langue pour l'intégration des étrangers, les besoins sont importants mais le Gard est un département relativement bien pourvu en matière d'offres d'apprentissage du français.

Nadia Tempere, DRCS, souligne l'importance de réunions comme celle du CODIE qui vont permettre d'affiner la connaissance des besoins et le dialogue entre les acteurs afin d'adapter les dispositifs d'apprentissage du français.

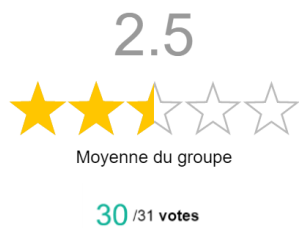
Elle rappelle que le rôle des plateformes linguistiques comme celle portée par Ceregard vont permettre de mettre en évidence la proportion des orientations dites « par défaut ». En effet, les personnes sont parfois orientées vers un dispositif qui ne leur correspond pas totalement mais qui existe pour éviter que les personnes ne bénéficie d'aucun dispositif.

Sandrine Bonnamich, déléguée aux droits des femmes, DDCS du Gard, précise que certains publics et notamment les personnes qui suivent un parcours de sorties de prostitution ne bénéficient pas assez d'ateliers d'apprentissage de la langue.

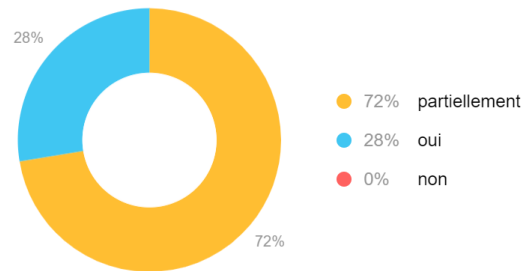
Elle s'interroge sur les critères d'admission de certains dispositifs d'apprentissage du français et précise que pour ce public particulier, l'apprentissage du français doit être rapide de moins de 2 ans pour envisager une insertion professionnelle réussie.

Sondage : réflexion commune sur l'apprentissage de la langue dans le Gard

Selon vous, les offres de formation d'apprentissage du français dans le Gard sont-elles suffisantes pour favoriser l'intégration des étrangers en France ?



Selon vous, les offres de formation d'apprentissage du français sont-elles adaptées aux publics que vous accompagnez ?



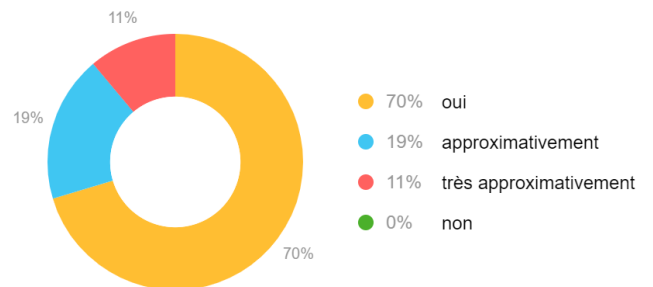
29 /31 votes

Avez-vous une connaissance suffisante des offres de formation et dispositifs qui permettent l'apprentissage du français sur le territoire ?



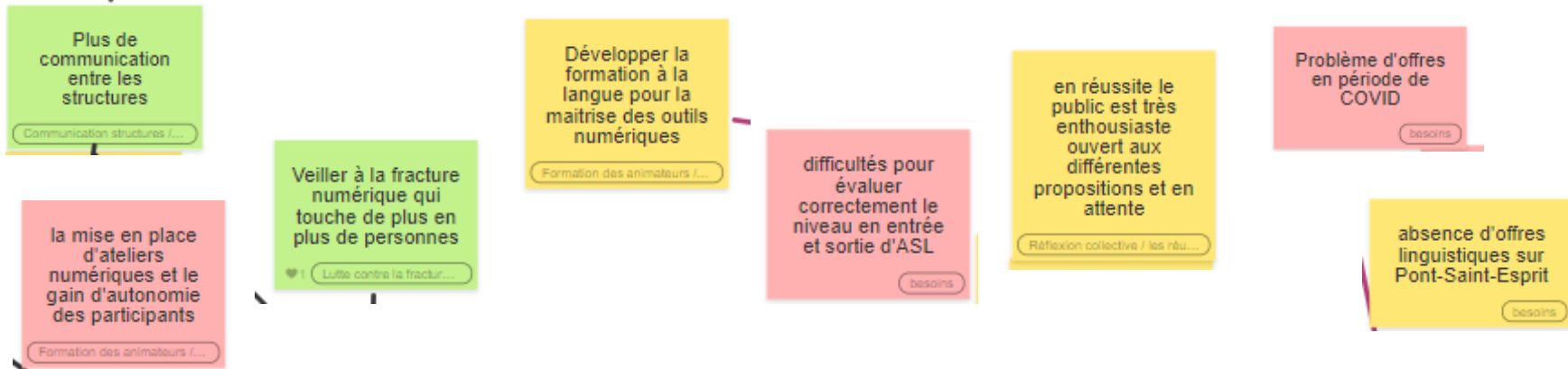
29 /31 votes

Connaissez-vous le niveau de langue des publics que vous accompagnez (Niveaux du CECRL A1.1, A1, A2) ?

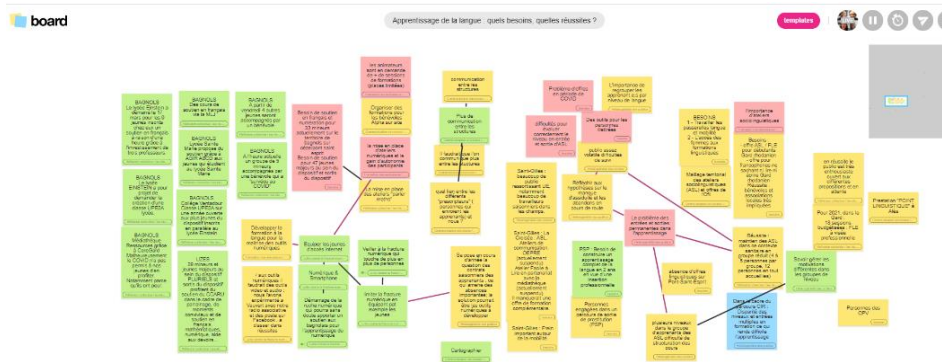


27 /31 votes

Atelier de réflexion collective : apprentissage de la langue : quels besoins ? quelles réussites ?



Cinq thématiques de réflexion se dessinent pour former cinq groupes de réflexion



- Communication entre les structures / les financeurs des dispositifs d'apprentissage du français
- Formation des animateurs / formateurs
- Comment gérer l'hétérogénéité des publics ?
- Lutte contre la fracture numérique / le smartphone un levier d'apprentissage ?
- Réflexion collective sur l'apprentissage de la langue / les réussites

Groupe de réflexion : Communication entre les structures / les financeurs des dispositifs linguistiques

Maha Doukkali	AFIG SUD accompagnatrice MNA, (Nîmes)
Claire Denis	Centre socioculturel Calade (Sommières / Calvisson)
Nathanelle Jeanne	Centre socioculturel Calade (Sommières / Calvisson)
Alix Delaroche	AMS Grand Sud
Clorinde Blanc C	CADA La Luciole (Nîmes)
Marlène Dabeau	Centre Socioculturel La Croisée (Saint Gilles)
Marion Moignard	Ceregard

Manque de connaissance des dispositifs : Ceregard pourrait organiser régulièrement des présentations des différents dispositifs pour une meilleure compréhension et lisibilité.

Besoin d'un outil qui présente la cartographie des dispositifs et des structures qui portent les dispositifs de formation. La cartographie sur le site du Ceregard n'est pas assez lisible, certains l'utilisent mais elle ne présente pas une vision globale des offres de formation.

Les apprenants également auraient besoin d'une cartographie simple et visible pour eux. Est-ce envisageable ?

Besoin de réunions de rencontres entre structures mais aussi avec les financeurs pour mieux se connaître, optimiser les dispositifs de formation et envisager la mise en place de partenariat ou pour optimiser les orientations et permettre des relais.

Ceregard qui connaît bien les structures (organismes de formation, associations de proximité, organisme orienteurs) et les financeurs pourrait organiser ces rencontres : **proposition d'une rencontre semestrielle.**

Manque également de lisibilité sur les appels à projets régionaux ou nationaux ou autres financeurs (fondations privées par exemple) que les structures pourraient solliciter pour obtenir d'autres financements.

Groupe de réflexion : Formation des animateurs / formateurs d'ateliers de français

Nadine LOSCHEIDER	ADEFRAMS (Nîmes)
Tatiana MEYER	FLE Connexion (Alès)
Brigitte NEVISSAS	CJT Pierrelatte (Bagnols sur Cèze)
Nathalie VALLAT	Direction Territoriale Pôle Emploi

Besoins de formation des formateurs / animateurs :

- Outils de positionnement linguistique simples et rapides afin de pouvoir constituer des groupes de niveaux homogènes, de communiquer aux apprenants leur progression au fil de formation. Aujourd'hui, une majorité d'association est organisée avec des groupes de niveaux mais difficilement identifiables. En effet, les groupes ne sont pas identifiés avec les niveaux du CECRL mais par des lettres, ou les prénoms de animateurs, ou par « débutant », « débutants + », intermédiaire, avancé
- Session de formation de « base » concernant les référentiels notamment le cadre du CECRL, les typologies de publics. Cette session est proposée par Ceregard dans le cadre de la découverte de la pédagogie des ASL mais pas assez souvent
- Comment réaliser une conversation orale : comment structurer une séquence pour que chaque participant puisse s'exprimer ?
La priorité est de pouvoir mener une conversation à l'oral avant l'écrit
- Echanges de pratiques, notamment sur les mise en situation dans la vie quotidienne
- Echanges entre les structures pour amenuiser le sentiment d'isolement

Comment se former ?

Les sessions de sensibilisation du Ceregard pas toujours visibles et accessibles par les formateurs / animateurs (pas de place, plus de prochaine date, pas connaissance des sessions inscriptions en ligne, sessions à distance, animateurs / formateurs pas disponibles aux dates proposées)

Certaines structures forment leur salarié en interne grâce aux autres formateurs

Besoin d'une cartographie des offres de formation de formateur notamment au niveau universitaire : Avignon, Montpellier, Nîmes ?

Réussites :

Session sur les mathématiques :

La session de découverte et prise en main « Parler Maths » proposée par Ceregard en collaboration avec le CEFIL a été très appréciée. Besoin d'autres sessions (prochaine prévue le 09 septembre 2021 inscriptions : <https://www.ceregard.fr/agenda>)

La mise en œuvre auprès des bénéficiaires a été concluante.

Session sur les outils numériques :

Besoin de davantage de sessions de présentation des outils numériques qui favorisent l'apprentissage du français : une seule session en 2021.

Groupe de réflexion : Comment gérer l'hétérogénéité des publics ?

Pascal Besson	ADEFRAMS (Nîmes)
Estelle Retour	AFIG-SUD (Aramon)
Céline Reynier	La Ruche Numérique (Bagnols sur Cèze)
Julie Coupaye	Centre ABC (Beaucaire)
Nathanaëlle Fosse	C'Faire (Nîmes)
Nadia Tempere	DRCS

Réflexion autour de l'hétérogénéité, on parle souvent de niveaux linguistiques mais les attentes des apprenants et leur âge peuvent aussi créer de l'hétérogénéité.

Une réflexion qui se pose aussi sur des territoires ruraux où la mobilité peut créer également de l'hétérogénéité ou être un frein à l'apprentissage.

Illustration sur le territoire rural d'Aramon, où il est difficile de faire plusieurs groupes et de séparer les publics non-lecteurs non-scripteurs dans leur langue maternelle des autres publics.

Besoin de groupes de niveaux homogènes de date à date, les entrées sorties permanentes sont difficiles à gérer pour les formateurs / animateurs et peuvent aussi générer un manque d'assiduité de la part des apprenants

Problème partagé autant par des associations de proximité (C'Faire) que des organismes de formation (AFIG-SUD) ou (Centre ABC, à Villeneuve Les Avignon qui porte le dispositif Lectio).

Les dispositifs d'apprentissage existants sont trop courts et les personnes sont en grande demande notamment pour le français du quotidien, dans le contexte de la pandémie la restructuration avec des groupes moins importants diminue le nombre de places.

Les offres ne sont pas assez conséquentes, illustration sur le territoire de Beaucaire :

Agence Pôle Emploi : 60 personnes orientées pour 9 places. Il est compliqué pour l'organisme de formation de dire non à la fois aux apprenants et au conseiller Pôle Emploi, des publics en apprentissage de la langue sont parfois orientés sur des dispositifs qui ne leur correspondent pas par manque d'offre (exemple : des publics en apprentissage de la langue sur Projet Pro).

Besoin d'échange de pratiques et de partage d'outils pour gérer un groupe hétérogène et notamment des publics analphabètes

Réussites :

L'assiduité des publics est plus importante lorsqu'un cadre, un engagement est demandé et expliqué en amont de l'entrée dans la formation.

La rémunération par Pôle Emploi de certaines formations (AFC-FLE Pôle Emploi) encourage l'assiduité et la bonne mobilisation des personnes pour la recherche de stages, cet objectif de mise en place d'un projet professionnel est stimulant, valorisant.

La pandémie favorise l'assiduité car les personnes recherchent davantage de lien social

Pour aller plus loin :

Pascal Besson conseille la lecture de [Gestion de l'hétérogénéité en classe d'accueil d'élèves allophones de plus de 16 ans : développement d'outils d'alphabétisation pour les non-lecteur](#)

Groupe de réflexion : Lutte contre la fracture numérique : le smartphone comme levier pour l'apprentissage du français

Arthur Marcy	La Clède - Centre Provisoire d'Hébergement (Alès)
Eric Krzywda	Centre Social Rives (Vauvert)
Jean-Alain Badoz	IRFA Sud App (Bagnols sur Cèze)
Pierre-Yves Dauthenay	DDCS
Christiane Ducroux	CADA La Luciole (Nîmes)
Thyphaine Tayar	Association FEU VERT (Nîmes)
Fatima Aroug	PIMMS (Nîmes)
Emmanuel Arnould	OFII

Plusieurs structures aujourd'hui sur l'ensemble du Gard proposent un accès au numérique, mais il y a un manque de visibilité de ces structures, des services proposés et du nombre de personnes qu'elles peuvent accueillir.

Ceregard pourrait organiser des rencontres pour mettre en lien les structures d'apprentissage du français avec les structures qui accompagnent au numérique.

Les structures de proximité n'ont pas assez d'équipement pour proposer des activités en lien avec le numérique, les apprenants n'ont pas tous de connexion ni de smartphone.

Les structures qui accompagnent au numérique rencontrent très souvent des freins à l'accompagnement en raison d'une faible maîtrise du français et doivent faire à la place en fonction des urgences des personnes.

Les personnes ne parviennent donc pas à être autonome face au numérique en raison du frein de la langue.

L'hétérogénéité des publics est encore plus prégnante concernant les questions d'accès au numérique, ce qui est compliqué pour les médiateurs numériques.

La pandémie a augmenté les besoins en matière de numérique, et les animateurs numériques dépassent très souvent leur mission (urgence des demandes, méconnaissance des dispositifs, renoncement aux droits...).

Besoin de formation des médiateurs numériques pour faire le lien entre la pédagogie de l'apprentissage du français et la maîtrise des outils numériques pour permettre une autonomie effective des personnes.

Groupe de réflexion : Réflexion collective sur l'apprentissage de la langue / quelles réussites ?

Fabienne Darritchon	CADA Bords du Rhône (Bagnols sur Cèze)
Hicham Stitout	AMS Grand Sud (Nîmes)
Pierre-Jean Douhaizenet	Pluriels, accompagnement MNA (Bagnols-Pont Saint Esprit)
Eva Granger	Quartier Libre (Nîmes)
Nicolas Malignon, Carol' Doladille	Agglomération du Gard Rhodanien Ceregard

Manque d'offres de formation, critères d'éligibilité des publics

A Pont Saint Esprit où il n'y a plus d'offre de formation linguistique, notamment en raison de la crise sanitaire.

Manque de place pour accueillir les publics du CADA et parfois ils ne peuvent pas rentrer dans des dispositifs tant qu'ils n'ont pas la protection internationale.

Les mineurs non accompagnés ne « rentrent » dans aucun dispositif d'apprentissage de la langue, ce qui est une perte de temps pour leur apprentissage et leur insertion professionnelle. Les MNA analphabètes ou peu scolarisés sont perdus dans le système scolaire français car orientés en fonction de leur âge et non de leur niveau de scolarisation. Ainsi, ils doivent valider un CAP en 2 ou 3 ans alors qu'ils sont analphabètes.

Mobilisation des animateurs / accompagnateurs :

Difficulté à mobiliser les bénévoles de façon assidue, en effet, les arrivées et les départs (notamment au CADA) sont compliqués à gérer : démotivation des animateurs d'ateliers bénévoles à cause du manque d'assiduité, impression de recommencer chaque année un nouveau "chantier" (Pont St Esprit/Bagnols).

La pandémie a créé des barrières à l'apprentissage de la langue : les ateliers à distance, le port du masque rendent les apprentissages plus complexes.

Réussites :

Public MNA : Deux bénévoles proposent un soutien au français, Agir ABCD intervient sur les lycées Sainte Marie et Einstein à Bagnols sur Cèze

Discussion sur la création possible d'une classe UPE2A (Unité Pédagogique pour Elèves Allophones Arrivants)

Important travail de maillage de réseau effectué par Ceregard notamment sur le territoire Gard-Rhodanien. Bonne implication des associations et bénévoles du secteur.

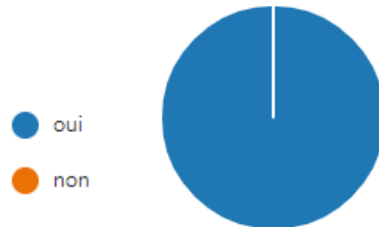
Pistes d'actions :

Remobiliser les bénévoles sur les questions d'apprentissage du français

Sécurisation des animateurs bénévoles sur l'utilisation des outils numériques dans les ateliers de français

Conclusion

Pensez-vous qu'avoir participé à cette rencontre à enrichi votre regard ?



La forte mobilisation des acteurs lors de cette première rencontre, la richesse des échanges et des propositions d'action montrent qu'il est important de poursuivre cette réflexion commune.

Nous vous proposons de réserver la date du prochain CODIE : **mardi 5 octobre 2021, 09h30 à 12h00**
Nous poursuivrons le travail amorcé dans les cinq groupes de réflexions.